

V. TRANSLATION

SECTION A CHINESE TO ENGLISH (20%)

Translate the following underlined part of the text into English write your translation on the ANSWER SHEET!

北京的道旁多植槐树，当槐花挂满枝头香飘回逸的时候，夏日就带着炎热与浓绿向人们涌来了。

清晨，骑自行车，加入上班的“洪流”，眼前闪动的是人们五颜六色的夏服，而八月盛夏，最高气温达到三十七、八度时，不少姑娘穿起露肩、低胸、无袖的上衣，有的小伙子把背心持上肚皮，在还没有普及空调的普通人家，人们注意听着电台的当日天气预报和查看日历，不时喊着“今天太热啦！”在惊呼、叹息之中，盛夏似乎走得太慢了。

SECTION B ENGLISH TO CHINESE (20%)

Translate the following underlined parts of the text into Chinese. Write your translation on the ANSWER SHEET.

Protected by sweaters and a leather jacket against the biting blasts of the north wind, I walk along the hillside this afternoon. Snow lies drifted among the wild cherries. Where the wind has swept bare the ground, the soil is frozen and rocklike. On this day of bleak cold, the earth seems dead. Yet every northern field and hill side, like a child, has the seeds and powers of growth within it. On this winter's day, there is everywhere life, dormant but waiting.

Within the earth there are roots and seeds; on the bare twigs, there are winter buds; buried in soil and mud beneath ice-locked water are the turtles and frogs; hidden in decaying logs and under snow-covered debris are the bees. Everywhere, on all sides of us, as far as winter reigns, life is suspended temporarily. But it has not succumbed. It is merely dormant for the time being, merely waiting for the magic touch of spring. All the blooms of another summer, all the unfolding myriad leaves, all the lush green carpet of the grass, all the perfumes of the midsummer dusk, all the rush and glitter of the dragonfly's wings under the August sun—all these are inherent, looked up in the winter earth.

VI WRITING (30%)

There is a saying "We must live in the present. If we dwell on the past, we will lose the present." To what extent and in what ways do you agree or disagree with this statement? Explain and illustrate your answer.

You are to write a composition in no less than 300 words, on the above topic. Marks will be awarded for content, organization, grammar and appropriacy. Write your response on the ANSWER SHEET.